

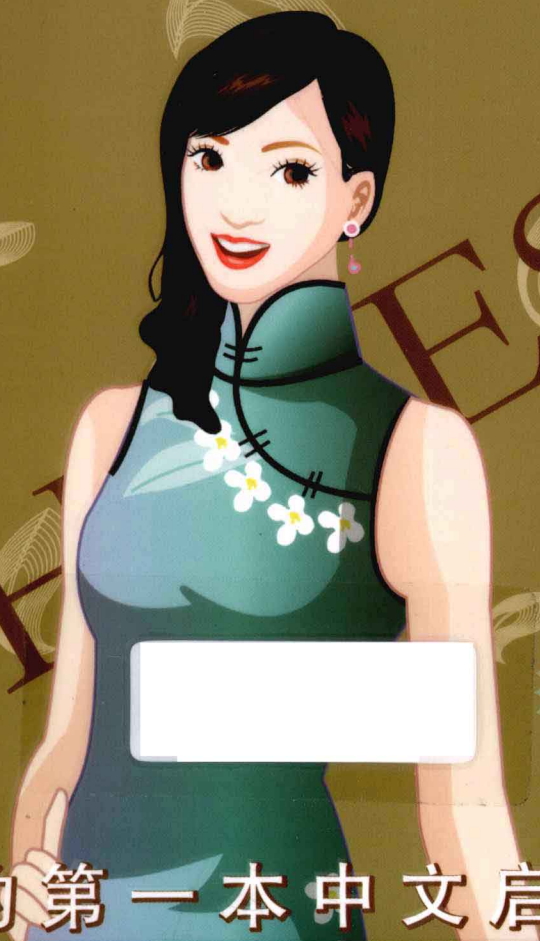


语感中文
Newabc Chinese

外国人学中文速成 30 天

Apprendre le chinois en 30 jours
- pour les étrangers

原著：王薇茜
译制：欧美联合留学生创业园



附 MP4
光盘 1 张

我的第一本中文启蒙书



华语教学出版社
SINOLINGUA

策 划: 王君校
责任编辑: 陆 瑜
法文编辑: 李 昭
封面设计: 依子动漫花园
印刷监制: 佟汉冬

图书在版编目(CIP)数据

语感中文: 外国人学中文速成30天: 法语版/王薇茜原著; 欧美联合留学生创业园译制. —北京: 华语教学出版社, 2012
ISBN 978-7-80200-841-0

I. ①语… II. ①王… ②欧… III. ①汉语—对外汉语教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第112222号

语感中文

外国人学中文速成30天(法语版)

王薇茜 原著

*

©华语教学出版社有限责任公司
华语教学出版社有限责任公司出版
(中国北京百万庄大街24号 邮政编码 100037)

电话: (86) 10-68320585 68997826

传真: (86) 10-68997826 68326333

网址: www.sinolingua.com.cn

电子信箱: hyjx@sinolingua.com.cn

北京天宇星印刷厂印刷

2012年(16开)第1版

2012年第1版第1次印刷

(汉法)

ISBN 978-7-80200-841-0

定价: 89.00元



语感中文
Newabc Chinese

外国人学中文速成 30 天

Apprendre le chinois en 30 jours
- pour les étrangers

原著：王薇茜
译制：欧美联合留学生创业园



华语教学出版社
SINOLINGUA

Première édition 2012

ISBN 978-7-80200-841-0

Copyright © 2012 Sinolingua Co., Ltd.

Publié par Sinolingua Co., Ltd.

24, rue Baiwanzhuang, Beijing 100037, Chine

Tel: (86) 10-68320585 68997826

Fax: (86) 10-68997826 68326333

<http://www.sinolingua.com.cn>

E-mail: hyjx@sinolingua.com.cn

Imprimé par Beijing Tianyuxing House

Imprimé en République populaire de Chine

我的成功宣言：

让我们跟随“依子芳香小姐”一起走进《语感中文》的世界！中文学习其实很简单，只要会说母语，你就能够学好中文，没问题，你一定行！《语感中文》，我最佳的中文启蒙学习伙伴！让我们一起开始吧！

Ma déclaration du succès:

Suivons Mademoiselle Yizi pour entrer dans le monde de la *Compréhension intuitive du chinois*! En fait, le chinois n'est pas difficile à apprendre. Tant que vous pouvez parler votre langue maternelle, vous pourrez également parler le chinois. Vous y arriverez, c'est sûr! *Compréhension intuitive du chinois*, c'est notre meilleur partenaire pour nous initier au chinois! Commençons ensemble!



» 前言

《语感中文》让语言环境无处不在！

依子芳香小姐寄语：

《语感中文》为您创造一个学习汉语的语言环境。婴儿出生后原本不会讲话，生在英语家庭就会说英语，生在汉语家庭就会说汉语，语言环境造就语言学习。

《语感中文》运用儿童学习母语的方式培养语感，帮您迅速进入语言学习环境。儿童学习母语都是以自我为主题来进行思考的，并运用“这里+现在”的原理进行运用，所以儿童学习语言的能力特别强。例如“妈妈，我要吃苹果”“我要去上学”“我喜欢奶奶”等。把这种儿童学习母语的方式应用到启蒙汉语中，可以使您浸泡在24小时的中文模拟环境中，让您像儿童学习母语那么容易。只要会说母语，您就能学好汉语。

《语感中文》由欧美联合留学生创业园结合美国华裔儿童及外国留学生学习中文的切身体验，历时5年在美国开发完成。《语感中文》将风靡全美的语音动作教学法根据外国人学习汉语的特点进行全面改善后应用在启蒙汉语学习中，为广大的汉语学习者创造了一个地道、真实的中文学习模拟环境，帮助学员直接运用中文进行日常思维训练，培养自然语感，全面提高学员的汉语综合能力。

» Préface

«Compréhension intuitive du chinois» vous assure une omniprésence de l'environnement linguistique.

Mademoiselle Yizi dit:

«Compréhension intuitive du chinois» crée un environnement linguistique à l'apprentissage du chinois. Un bébé qui ne sait pas parler après sa naissance saura parler anglais s'il est né dans une famille anglaise ; et chinois s'il est né dans une famille chinoise. L'environnement linguistique contribue à l'apprentissage des langues.

«Compréhension intuitive du chinois» vous entraîne à avoir le sentiment de la langue en recourant à la méthode dont les enfants apprennent leur langue maternelle et vous aide donc à pénétrer vite dans l'environnement d'apprentissage de la langue. Pour apprendre leur langue maternelle, les enfants axent leur réflexion sur les thèmes qui les intéressent directement et utilisent le principe «ici+maintenant». C'est pourquoi leur capacité à apprendre les langues est très forte. Par exemple : «Maman, je veux manger une pomme», «Je veux aller à l'école», «J'aime grand-mère», etc. Appliquer la façon dont les enfants apprennent leur langue maternelle à l'initiation à l'apprentissage du chinois vous permettra de vous baigner dans l'environnement de simulation du chinois 24 heures sur 24, et d'apprendre le chinois aussi facilement que les enfants apprennent leur langue maternelle. Tant que vous savez parler votre langue maternelle, vous pourrez maîtriser le chinois.

«Compréhension intuitive du chinois» a été développé en l'espace de 5 ans aux États-Unis par Oumei Overseas Chinese Union Park. Il a combiné les expériences personnelles des enfants américains d'origine chinoise et des étudiants étrangers en matière d'apprentissage du chinois. «Compréhension intuitive du chinois», conformément à la façon dont les étrangers apprennent le chinois, a tout d'abord amélioré globalement la pédagogie basée sur la phonétique et l'action en vogue aux États-Unis, et puis a appliqué cette pédagogie à l'initiation à l'apprentissage du chinois. Il a créé donc un authentique environnement de simulation à l'apprentissage du chinois pour un grand nombre d'apprenants; et aidera ceux-ci à s'entraîner à penser directement en chinois dans leur vie quotidienne, à cultiver leur sentiment de la langue, et à améliorer leur capacité globale à utiliser le chinois.

目 录

TABLE DES MATIÈRES



Leçons 1-10

1	早晨篇 Au matin	8
2	上学篇 Aller à l'école	16
3	课堂篇 Pendant les cours	24
4	课后篇 Après les cours	32
5	午餐篇 Au déjeuner	40
6	下午篇 L'après-midi	48
7	晚上篇 Le soir	56
8	周末篇 Le week-end	64
9	教室篇 En classe	72
10	学习篇 Études	80

Leçons 11-20

11	考试篇 Examens	88
12	交通篇 Circulation	96
13	生活记事 Vie quotidienne	104
14	回家篇 Rentrer chez soi	112

15	节日篇 Fêtes	120
16	道德篇 Morale	128
17	习惯篇 Habitude	136
18	洗衣篇 Lessive	144
19	餐厅篇 Au restaurant	152
20	邮局篇 À la poste.....	160

Leçons 21-30

21	电话篇 Téléphone	168
22	衣服篇 Habits.....	176
23	银行篇 À la banque.....	184
24	饮食篇 Alimentation.....	192
25	医院篇 À l'hôpital.....	200
26	家居琐事 Tâches ménagères	208
27	飞机篇 En avion	216
28	旅馆篇 À l'hôtel	224
29	影院篇 Au cinéma.....	232
30	烹饪篇 Cuisine	240

学习目标:

- * 掌握早晨篇的常用词汇。
- * 熟练背诵早晨篇的12个句子,并能运用于日常生活当中。
- * 了解中文句型的基本结构。
- * 鼓励学生谈论自己的早晨活动。

Objectifs d'apprentissage:

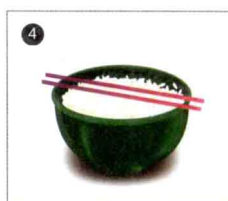
- * Maîtriser le vocabulaire usuel du chapitre «Au matin».
- * Réciter couramment les 12 phrases du chapitre «Au matin» et pouvoir les utiliser dans la vie quotidienne.
- * Connaître la structure essentielle des phrases-types de la langue chinoise.
- * Encourager les étudiants à parler de leurs activités matinales.



早晨篇
Au matin

超级单词 Mots superbes

早餐词汇 Vocabulaire du petit déjeuner



1 牛奶 Lait

4 米饭 Riz

7 面条 Nouille

10 汉堡包 Hamburger

2 面包 Pain

5 蛋糕 Gâteau

8 鸡蛋 Oeuf

11 三明治 Sandwich

3 饼干 Biscuit

6 饺子 Ravioli

9 香肠 Saucisse

12 豆浆 Lait de soja

非常例句 Phrases-types particulières



● 牛奶 [niúǎi] Lait

Wǒ cóng bīngxiāng lǐ náchū niúǎi
我从冰箱里拿出牛奶。
Je sors le lait du frigo.



● 米饭 [mǐfàn] Riz

Wǒ bǎ mǐfàn zhǔshóu
我把米饭煮熟。
Je fais cuire du riz.



● 面包 [miànbāo] Pain

Wǒ zài miànbāo shàng tú nǎiyóu
我在面包上涂奶油。
Je beurre du pain.



● 蛋糕 [dàngāo] Gâteau

Wǒ qiē dàngāo
我切蛋糕。
Je coupe le gâteau.



● 饼干 [bǐnggān] Biscuit

Wǒ dài le yì bāo bǐnggān
我带了一包饼干。
J'apporte un paquet de biscuits.



● 饺子 [jiǎozi] Ravioli

Wǒ jiān jiǎozi
我煎饺子。
Je fais frire des raviolis.



● 面条 [miàntiáo] Noodle

Wǒ zhǔ miàntiáo .
我煮面条。

Je fais cuire des nouilles dans l'eau.



● 鸡蛋 [jīdàn] Oeuf

Wǒ zhēng jīdàn .
我蒸鸡蛋。

Je fais cuire des oeufs à la vapeur.



● 香肠 [xiāngcháng] Saucisse

Wǒ chǎo xiāngcháng .
我炒香肠。

Je fais sauter des saucisses.



● 汉堡包 [hànbǎobāo]

Hamburger

Wǒ mǎi le yí gè hànbǎobāo .
我买了一个汉堡包。

J'ai acheté un hamburger.



● 三明治 [sānmíngzhì] Sandwich

Wǒ bù xǐhuan chī sānmíngzhì .
我不喜欢吃三明治。

Je n'aime pas les sandwiches.



● 豆浆 [dòujiāng] Lait de soja

Wǒ bǎ dòujiāng jiā rè .
我把豆浆加热。

Je fais chauffer du lait de soja.



1 wǒ xǐng le .
我醒了。

Je me réveille.

2 wǒ dǎ hāqian .
我打哈欠。

Je bâille.

3 wǒ shēn lǎnyāo .
我伸懒腰。

Je m'étire.

4 wǒ róu yǎnjīng .
我揉眼睛。

Je me frotte les yeux

5 wǒ dié bēizi .
我叠被子。

Je fais le lit.

6 wǒ qǔ máojīn .
我取毛巾。

Je prends une serviette.

7 wǒ xǐ liǎn .
我洗脸。

Je me lave le visage.

8 wǒ kāi shuǐlóngtóu .
我开水龙头。

J'ouvre le robinet.

9 wǒ shuā yá .
我刷牙。

Je me brosse les dents.

10 wǒ shū tóu .
我梳头。

Je me peigne les cheveux.

11 wǒ duànliàn shēntǐ .
我锻炼身体。

Je fais des exercices physiques.

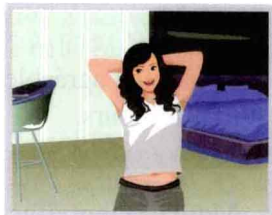
12 wǒ qù shàng xué .
我去上学。

Je vais à l'école.

1 我醒了。 Je me réveille.

天还没有亮。
Il ne fait pas encore jour.

真想再睡一会儿。
J'aimerais bien dormir encore un peu.



2 我打哈欠。 Je bâille.

我还想睡。
J'ai encore envie de dormir.

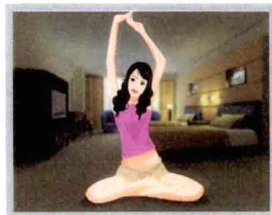
如果能不去上学该多好。
Si seulement je ne devais pas aller à l'école!



3 我伸懒腰。 Je m'étire.

今天感觉真好。
Je me sens très bien aujourd'hui.

我感觉懒洋洋的。
Je me sens un peu paresseux.



4 我揉眼睛。 Je me frotte les yeux.

为什么眼睛睁不开呢？
Pourquoi je n'arrive pas à ouvrir les yeux ?

好像有东西在眼睛里面。
J'ai l'impression qu'il y a quelque chose dans mes yeux.



5 我叠被子。 Je fais le lit.

每天收拾房间感觉真好。
C'est bien agréable quand on fait le ménage tous les jours.

这床被子是妈妈新买的。
Maman vient d'acheter cette couverture.



6 我取毛巾。 Je prends une serviette.

这条毛巾挂得太高了。
Cette serviette est suspendue trop haut.

我很喜欢这个花纹。
J'aime bien ce motif.



7 我洗脸。 Je me lave le visage.

我用的是依子的芳香洗面奶。
J'utilise le lait nettoyant pour le visage de YIZI.

很喜欢这个味道。
J'aime bien cette odeur.



8 我开水龙头。 J'ouvre le robinet.

今天水龙头的水真小。
Il y a peu d'eau qui sort du robinet aujourd'hui.

感觉水太热了。
J'ai l'impression que l'eau est trop chaude.



Wǒ shuā yá .

9 我刷牙。Je me brosse les dents.

Zhè zhī yáshuā shì xīn mǎi de .

这支牙刷是新买的。
Cette brosse à dents est toute neuve.

Wǒ xǐhuan lán sè de yáshuā .

我喜欢蓝色的牙刷。
J'aime les brosses à dents bleues.



Wǒ shū tóu .

10 我梳头。Je me peigne les cheveux.

Wǒ hěn xǐhuan zhè zhǒng fàxíng .

我很喜欢这种发型。
J'aime cette coiffure.

Fàxíng jiǎndān yòu hǎokàn .

发型简单又好看。
Cette coiffure est à la fois simple et belle.



Wǒ duànliàn shēntǐ .

11 我锻炼身体。Je fais des exercices physiques.

Zhè tái jiànshēnqì shì xīn mǎi de .

这台健身器是新买的。
Ce matériel de fitness vient d'être acheté.

Gǎnjué hěn búcuò .

感觉很不错。
C'est vraiment pas mal.



Wǒ qù shàng xué .

12 我去上学。Je vais à l'école.

Wǒ cónglái dōu bù chídào .

我从来都不迟到。
Je ne suis jamais en retard.

Yí lù shàng de fēngjǐng hěn hǎo .

一路上的风景很好。
Tout le long du chemin, les paysages sont magnifiques.

